

ИНДЕКС

Предисловие
Цели и особенности этой книги
Индекс

もくじ

まえがき
本書のねらいと特色
もくじ

Глава 1. Социальное обслуживание лиц пожилого возраста 1

1. Придание уходу социального характера
 - Придание уходу социального характера
 - Поддержка самостоятельности
2. Социальное обслуживание лиц пожилого возраста
 - Куда обращаться за помощью
 - Роль местных центров комплексной поддержки
 - Предотвращение случаев жестокого обращения
 - Программа обеспечения опеки совершеннолетних
 - Другие социальные услуги для лиц пожилого возраста
 - Пример из жизни : социальное обслуживание лиц пожилого возраста в одном городе
3. Причины начала получения ухода
 - Повод для получения ухода
 - Признаки возникновения потребности в уходе
 - О профилактическом уходе
 - ◆ Выражения : вопросы и ответы, касающиеся того, какие проблемы имеются
 - Разъяснение терминов
 - Слова

第1章 高齢者福祉サービス 1

1. 介護の社会化と自立支援
 - 介護の社会化
 - 自立支援
2. 高齢者福祉サービス
 - 支援の窓口
 - 地域包括支援センターの役割
 - 虐待防止
 - 成年後見制度
 - その他の高齢者福祉サービス
 - 事例 : ある市の高齢者福祉サービス
3. 介護の始まり
 - 介護のきっかけ
 - 介護が必要になったサイン
 - 「介護予防」について
 - ◆ 表現 : 何に困っているかについての問答
 - 用語説明
 - 単語

Глава 2. Система страхования по уходу 17

1. Общее описание системы страхования по уходу
 - Что такое система страхования по уходу
2. Оформление получения услуг по уходу
 - ◆ Выражения : вопросы о подаче заявления в систему страхования по уходу
3. Как заполнять бланк заявления о признании нуждающимся в уходе
 - Как заполнять бланк
 - ◆ Выражения : Как обратиться к лечащему врачу
 - Разъяснение терминов
 - Слова

第2章 介護保険制度 17

1. 介護保険制度の概要
 - 介護保険制度とは
2. 介護サービスを受けるための手続き
 - ◆ 表現 : 介護保険申請についての質問
3. 要介護認定申請書の書き方
 - 書き方説明
 - ◆ 表現 : 主治医に頼む
 - 用語説明
 - 単語

<p>Глава 3. Обследование для установления права на получение услуг 33</p> <p>1. Определение даты обследования</p> <p>◆Выражения : Вопросы и ответы о дате и времени обследования</p> <p>2. Обследование</p> <p>На что обратить внимание в связи с обследованием</p> <p>Основные вопросы при обследовании для установления права на получение услуг</p> <p>◆Выражения : Примеры вопросов и ответов в ходе обследования для установления права на получение услуг</p> <p>3. Решение</p> <p>Извещение о решении</p> <p>В случае несогласия с установленной степенью нужды в уходе</p> <p>4. Продление решения и изменение категории</p> <p>Продление срока действия решения о признании нуждающимся в уходе</p> <p>Заявление на изменение категории</p> <p>■ Разъяснение терминов</p> <p>■ Слова</p>	<p>だいしやう にんていちやうき 第3章 認定調査 33</p> <p>ちやうさび けつてい 1. 調査日の決定</p> <p>ひやうげん ちやうさきちじとう もんどう ◆表現 : 調査日時等についての問答</p> <p>ちやうさ 2. 調査</p> <p>にんていちやうさ ちゆういてん 認定調査の注意点</p> <p>にんていちやうさ おも ちやうさこうもく 認定調査の主な調査項目</p> <p>ひやうげん にんていちやうさ もんどう れい ◆表現 : 認定調査の問答の例</p> <p>にんていけつか 3. 認定結果</p> <p>にんていけつかつち 認定結果通知</p> <p>ようかいごくぶん なつとく ばあい 要介護区分に納得できない場合</p> <p>こうしん くぶんへんこう 4. 更新・区分変更</p> <p>かいごにんてい こうしん 介護認定の更新</p> <p>くぶんへんこう しんせい 区分変更の申請</p> <p>ようごせつめい ■用語説明</p> <p>たんご ■単語</p>
<p>Глава 4. Услуги, доступные в рамках страхования по уходу 63</p> <p>1. Доступные услуги зависят от степени нужды в уходе</p> <p>Что такое «услуги по профилактическому уходу»</p> <p>2. Содержание услуг и примеры их стоимости</p> <p>Услуги по уходу для ведущих жизнь дома</p> <p>Услуги в дневном заведении по уходу</p> <p>Услуги в процессе краткосрочного пребывания в заведении по уходу</p> <p>Комплексные услуги: на дому, амбулаторные и в стационаре</p> <p>Реабилитационная техника и переоборудование жилища</p> <p>Услуги при пребывании в стационаре системы страхования по уходу</p> <p>Услуги в рамках системы страхования по уходу, получаемые при проживании в платном или ином доме престарелых</p> <p>3. Местная программа поддержки</p> <p>(1) Комплексная программа (комплексная программа поддержки профилактического ухода и помощи в быту)</p> <p>(2) Деятельность комплексной поддержки</p> <p>(3) Деятельность по собственному усмотрению</p> <p>Проверочный лист</p> <p>4. Специалисты в рассматриваемой области</p>	<p>だいしやう かいごほけん りやう 第4章 介護保険で利用できるサービス 63</p> <p>ようかいごと りやう 1. 要介護度によって利用できるサービスが異なる</p> <p>かいごよぼう 「介護予防サービス」とは</p> <p>ないやう ひやう れい 2. サービスの内容と費用の例</p> <p>じたく せいかつ りやう かいご 自宅で生活しながら利用する介護サービス</p> <p>ひるましせつ でむ 昼間施設に向いて受けるサービス</p> <p>しせつ たんきにゆうしよ 施設に短期入所するサービス</p> <p>ざいたく つうしよ とま ふくごうてき 在宅、通所、泊りの複合的なサービス</p> <p>ふくしやうぐ じゅうたくかいしゅう 福祉用具、住宅改修</p> <p>かいごほけんしせつ にゆうしよ ばあい 介護保険施設に入所する場合のサービス</p> <p>ゆうりやうろうじん とう く らしながら受ける 有料老人ホーム等で暮らしながら受ける</p> <p>かいごほけん 介護保険のサービス</p> <p>ちいきしえんじぎやう 3. 地域支援事業</p> <p>そうごうじぎやう かいごよぼう にちじやうせいかつしえんそうごう (1) 総合事業 (介護予防・日常生活支援総合事業)</p> <p>ほうかつてきしえんじぎやう (2) 包括的支援事業</p> <p>にんいじぎやう (3) 任意事業</p> <p>きほん 基本チェックリスト</p> <p>かんけい 4. 関係するさまざまな専門職</p>

■ Разъяснение терминов

■ Слова

Глава 5. Пользование услугами по уходу
91

1. Что нужно для получения услуг по уходу

Запрос о составлении плана пользования услугами по уходу (плана ухода)

Предельная сумма

Начало обслуживания после заключения договора

Доплата за свой счёт

Предел и снижение расходов

● Пример из жизни : случай г-жи А

◆ Выражения : Как задавать вопросы тому, кто пользуется услугами по уходу

◆ Выражения : Разговор при составлении плана ухода

2. Пользование услугами по уходу на дому

Определение содержания ухода на дому

Поддержка самостоятельности

Делать, как принято в семье

Что работник по уходу может и чего не может

3. Пользование услугами по амбулаторному уходу

● Пример из жизни : один день в одном центре дневного ухода

4. Пользование услугами краткосрочного пребывания в стационаре

● Пример из жизни : как пользуется услугами г-жа В

5. Прокат и покупка реабилитационной техники, пользование услугами по переоборудованию жилища

6. Определение в стационар

● Пример из жизни : один день в одном заведении

■ Разъяснение терминов

■ Слова

Глава 6. Физическое и душевное состояние
пожилого человека 113

1. Физические изменения вследствие возраста

Симптомы, на которые желательно постоянно обращать внимание

Болезни и состояния, распространённые у пожилых людей

2. Психические изменения и неадаптивность к жизни (деадаптация) в старости

Изменения организма в старости и их влияние на психику

Изменения в социальных отношениях и влияние изменений на психику

Часто встречающиеся состояния деадаптации

■ 用語説明

■ 単語

第5章 介護サービスの利用 91

1. 介護サービスを利用するには

介護サービス計画 (ケアプラン) 作成依頼

支給限度額

契約後サービス開始

自己負担金

負担の上限・軽減

● 事例 : A さんの場合

◆ 表現 : 介護サービスを利用している人に尋ねる

◆ 表現 : ケアプラン作成時の会話

2. 訪問介護の利用

訪問介護の内容を決める

自立支援

その家のやり方で

ヘルパーのできること、できないこと

3. 通所サービスの利用

● 事例 : あるデイサービスでの一日

4. 短期入所サービスの利用

● 事例 : B さんのサービス利用状況

5. 福祉用具の貸与・購入、住宅改修サービスの利用

6. 施設への入所

● 事例 : ある施設の一日

■ 用語説明

■ 単語

第6章 高齢者の身体と心 113

1. 加齢による身体面の変化

日頃から気をつけたい症状

高齢者に多い病気等

2. 老年期の精神面の変化と不適応

老年期の身体の変化と心理的影響

社会的関係の変化と心理的影響

よく見られる不適応状態

3. Чтобы семье и окружающим понимать пожилого человека		3. 家族や周囲が高齢者を理解するために	
■ Разъяснение терминов		■ 用語説明	
■ Слова		■ 単語	
Глава 7. Когнитивные расстройства	135	第7章 認知症	135
1. Первые симптомы когнитивного расстройства		1. 認知症の初期症状	
В специализированную больницу		専門病院へ	
2. Понимание когнитивных расстройств и борьба с ними		2. 認知症の理解と対応	
Виды когнитивных расстройств		認知症の種類	
Борьба с проблемным поведением		問題行動と対応	
3. Профилактика когнитивных расстройств		3. 認知症の予防	
● Пример из жизни : Опыт отношений с людьми, страдающими когнитивными расстройствами		● 事例 : 認知症の人との関わり体験	
■ Разъяснение терминов		■ 用語説明	
■ Слова		■ 単語	
Глава 8. Специалистам по социальному уходу	149	第8章 介護専門職の人へ	149
Проявление осторожности		きをつけること	
Отношение к получателю услуг		利用者に対して	
В коллективе		職場で	
◆ Выражения : разговор на работе с коллегами и начальством		◆ 表現 : 職場で同僚や上司との会話	
◆ Выражения : что работник по уходу говорит пожилому человеку и членам его семьи		◆ 表現 : ヘルパーから高齢者や家族への	
● Пример из жизни : отзывы с мест работы		● 事例 : 現場からの声	
■ Разъяснение терминов		■ 用語説明	
■ Слова		■ 単語	
Индекс	171	索引	171
1. Российский индекс	172	1. ロシア語索引	172
2. Японский предметный указатель	197	2. 日本語索引	197

Колонка		コラム	
Когда мне исполнилось 40 лет	18	40歳 <small>さい</small> になったら	18
Путаница со словами «страховка» и «страховой полис»	19	保険 <small>ほけん</small> 、保険証 <small>ほけんしょう</small> 、紛 <small>まぎ</small> らわしい	19
Что такое предприятие поддержки домашнего ухода	20	居 <small>き</small> 宅 <small>たく</small> 介 <small>かい</small> 護 <small>ご</small> 支 <small>じ</small> 援 <small>えん</small> 事 <small>じ</small> 業 <small>ぎょう</small> 者 <small>しゃ</small> とは	20
Со времени подачи заявления проходит больше месяца (член семьи пожилого человека)	28	申 <small>しん</small> 請 <small>せい</small> から1か <small>げつ</small> 月 <small>じゅう</small> 以上 <small>じょう</small> かかる	28
О заключении лечащего врача—1	29	主 <small>しゅ</small> 治 <small>じ</small> 医 <small>い</small> 意 <small>い</small> 見 <small>けん</small> 書 <small>しょ</small> について1	29
О заключении лечащего врача—2	29	主 <small>しゅ</small> 治 <small>じ</small> 医 <small>い</small> 意 <small>い</small> 見 <small>けん</small> 書 <small>しょ</small> について2	29
Отвечайте обо всём как есть	53	ありのままを答 <small>こた</small> えてください	53
Неправда бывает видна	53	ウソはわかる	53
После подачи заявления на изменение категории	55	区 <small>く</small> 分 <small>ぶん</small> の <small>へんこう</small> 変 <small>しん</small> 更 <small>せい</small> 申 <small>しん</small> 請 <small>せい</small> をして	55
«Амбулаторный уход»	72	「通 <small>つう</small> 所 <small>しょ</small> 」	72
Реабилитация и дневной уход	72	リハビリ・デイサービス	72
Устраиваться в заведения по уходу будет всё сложнее и сложнее	77	施 <small>し</small> 設 <small>せつ</small> 利 <small>り</small> 用 <small>よう</small> は今 <small>こん</small> 後 <small>ご</small> ま <small>ま</small> す <small>ま</small> す <small>むずか</small> 難 <small>しく</small> なる	77
Чтобы было понятно и для неспециалиста	80	素 <small>しろうと</small> 人 <small>とも</small> にもわかりやすく	80
Изменения в системе	93	制 <small>せい</small> 度 <small>ど</small> の <small>へんこう</small> 変 <small>へん</small> 更 <small>こう</small>	93
Я неправильно поняла, что услуги (сервис)—это бесплатно	94	サ <small>むりょう</small> ービス <small>かんちが</small> は無 <small>む</small> 料 <small>りょう</small> と勘 <small>かん</small> 違 <small>ちが</small> い	94
Возможность легко посоветоваться	99	気 <small>き</small> 軽 <small>がる</small> に相 <small>そう</small> 談 <small>だん</small> できる	99
Не перенапрягайтесь	99	無 <small>む</small> 理 <small>り</small> しないで	99
План ухода составьте с запасом	99	ケアプランは余 <small>よ</small> 裕 <small>ゆう</small> を <small>も</small> 持 <small>も</small> っ <small>て</small>	99
Она чересчур полагается на работника по уходу	100	ヘルパーに頼 <small>たよ</small> りすぎる	100
Подопечный должен себя заставлять	101	本 <small>ほん</small> 人 <small>にん</small> に <small>やる</small> 気 <small>き</small> を <small>だ</small> 出 <small>だ</small> して <small>もら</small> う	101
Меня учат экономить	102	節 <small>せつ</small> 約 <small>やく</small> を <small>おし</small> 教 <small>おし</small> えて <small>もら</small> う	102
Она не делает, как я прошу	102	頼 <small>たの</small> んだ <small>ように</small> し <small>て</small> く <small>れ</small> な <small>い</small>	102
Уборка в саду	103	庭 <small>にわ</small> 掃 <small>そう</small> 除 <small>じ</small>	103
Что я узнала после осмотра центров	105	見 <small>み</small> 学 <small>がく</small> して <small>わか</small> っ <small>た</small> こ <small>と</small>	105
Краткосрочное пребывание в стационаре	106	シ <small>ョ</small> ー <small>ト</small> ス <small>テ</small> イ	106
Взятие напрокат надувного матраса	108	エアマットのレンタル	108
Беспокоимся по поводу домашнего ухода	109	在 <small>ざ</small> 宅 <small>たく</small> 介 <small>かい</small> 護 <small>ご</small> の <small>ふあん</small> 不 <small>ふ</small> 安 <small>あん</small>	109
Можно и в частное заведение	109	民 <small>みん</small> 間 <small>かん</small> の <small>しせつ</small> 施 <small>し</small> 設 <small>せつ</small> も	109
Есть много разных заведений	110	い <small>ろ</small> い <small>ろ</small> な <small>しせつ</small> 施 <small>し</small> 設 <small>せつ</small> が <small>あ</small> る	110
Думали — простуда, а оказалось — воспаление лёгких	114	風 <small>かぜ</small> 邪 <small>じゃ</small> だ <small>と</small> 思 <small>おも</small> っ <small>て</small> い <small>たら</small> 肺 <small>はい</small> 炎 <small>えん</small> だ <small>っ</small> た	114